

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 27 ноември 1997 година

с оглед на присъединяването на Европейската общност към Споразумението на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации относно приемането на единни технически предписания за пътните превозни средства, оборудване и части, които могат да се монтират и/или да се използват на пътните превозни средства, и условията за взаимното признаване на одобренията, получени въз основа на тези предписания

(„Ревизирано Споразумение от 1958 година”)

(97/836/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и, в частност, член 100, точка а) и 113 от същия документ, заедно с член 228, параграф 2, първото изречение, член 228, параграф 3, алинея 2, както и член 228, параграф 4 от същия документ,

Като взе предвид предложението на Комисията¹,

Като взе предвид съгласието, изразено от Европейския парламент²,

- (1) С оглед на това, че Съветът, в своето решение на 23 октомври 1990 г. е упълномощил Комисията да вземе участие в преговорите относно ревизирането на Споразумението на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ИКЕ) относно приемането на единни технически предписания за взаимното признаване на одобренията за оборудване и части, които могат да се монтират и/или да се използват на пътните превозни средства, съставено в Женева на 20 март 1958 г.;
- (2) С оглед на това, че Договорът от 1958 г. е подложен на ревизия;
- (3) С оглед на това, че в резултат от гореспоменатите преговори Общността има възможността да стане страна по Ревизираното споразумение в качеството си на организация за регионална икономическа интеграция, на която държавите-членки са делегирали правомощия в областта, обхваната от Споразумението;
- (4) С оглед на това, че присъединяването към Ревизираното споразумение представлява цел на общата търговска политика в съответствие с член 113 от Договора относно премахването на техническите бариери пред търговията с моторни превозни средства между договарящите се страни; с оглед на това, че участието на Общността би укрепило дейностите по сближаването, провеждани съгласно това Споразумение и по този начин биха дали по-лесен достъп до пазарите на трети страни; с оглед на това, че резултат от такова участие е

¹ ОВ С 69, 7. 3. 1996, стр. 4.

² Съгласие от 21 ноември 1997 година (досега непубликуван в Официален вестник)).

необходимо да се осигури съгласуваност на документите, обозначени като „предписания“, приети съгласно Ревизираното споразумение със законодателството на Общността в тази област;

- (5) С оглед на това, че одобряването на моторните превозни средства и техническото уеднаквяване се осъществяват въз основа на директивите, отнасящи се до системите, конструктивните части и отделните технически възли на превозните средства съгласно член 100а от Договора, в който са формулирани създаването и функционирането на вътрешния пазар; с оглед на това, че считано от 1 януари 1996 г. по отношение на превозни средства от категория M₁, уеднаквяването е пълно и задължително по смисъла на Директива 70/156/ЕИО на Съвета от 6 февруари 1970 г. относно сближаването на законодателствата на държавите-членки по отношение на типовото одобрение на моторните превозни средства и техните ремаркетата³, както и отделните директиви, отнасящи се до тази категория пътни превозни средства;
- (6) С оглед на това, че във връзка с присъединяването на Общността към Споразумението се изисква внасянето на някои изменения в документите, приети в съответствие с процедурата, изложена в член 189б от Договора; с оглед на това, че за тази цел се изисква съгласието на Европейския парламент;
- (7) С оглед на това, че документите, обозначени като „предписания“ и приети от органите съгласно Ревизираното споразумение ще станат задължителни за Общността след изтичането на шестмесечен срок след публикуването им в случай, че в рамките на този период Общността не изрази несъгласие с тях; с оглед на това, че във връзка с това следва да бъде уговорено, че преди гласуването в Общността по тези документи следва да се вземе решение, което да бъде одобрено в съответствие със също такава процедура, каквато е приложена и по отношение на присъединяването към Ревизираното споразумение в случай, че тези документи не представляват просто адаптиране към постиженията на техническия прогрес;
- (8) С оглед на това, обаче, че доколкото може да се предположи, че приемането на предписание от този тип представлява просто адаптиране към постиженията на техническия прогрес, е възможно гласуването в Общността да се реши в съответствие с процедурата, която се използва за техническо адаптиране към Директивите, отнасящи се до одобрението на типовете пътни превозни средства.;
- (9) С оглед на това, че е подходящо да бъдат създадени практически мерки относно присъединяването на Общността и държавите-членки към Ревизираното споразумение;
- (10) С оглед на това, че в Ревизираното споразумение се предвижда опростена процедура за изменение и допълнение; с оглед на това, че на ниво Общност следва да се въведе такава форма на вземане на решения, в която да бъдат отчетени ограниченията на тази процедура;
- (11) С оглед на това, че съгласно изискванията на Ревизираното споразумение всяка нова Договаряща се страна при представянето на своите документи за

³ ОВ L 42, 23.2.1970, стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 96/27/ЕО (ОВ L 169, 8.7.1996, с. 1).

присъединяване има възможност едновременно с това да декларира, че възнамерява да не се обвързва с някои разпоредби на ИКЕ на ООН, които същата следва да представи подробно; с оглед на това, че Общността изразява желанието си да се възползва от тази разпоредба с цел незабавно да се присъедини към списъка с предписания, за които се счита, че са от основно значение за правилното функциониране на системата за одобрение на пътните превозни средства, съгласно определеното по-рано в Директиви 70/156/ЕИО, 74/150/ЕИО⁴ и 92/61/ЕО⁵ от гледна точка на тяхното значение за одобренията на типовете превозни средства на ниво Общност и, по аналогичен начин, на международно ниво, да проучи във всички случаи поотделно възможността за по-нататъшното присъединяване към други предписания.

- (12) С оглед на това, че това присъединяване не накърнява избора за прекратяване прилагането на разпоредбите на ИКЕ на ООН, изброени в списъка, приет от Общността, съгласно предвиденото по член 1, параграф 6 от Ревизираното споразумение; с оглед на това, че такова прекратяване на прилагането в частност би било от значение в онези случаи, в които Общността приеме по-строги ограничения по отношение на замърсяващите емисии и шума, като същевременно в съответните разпоредби на ИКЕ на ООН не са внесени съответните изменения и допълнения;
- (13) С оглед на това, че докато Общността не се присъедини към всички разпоредби на ИКЕ на ООН, а към определен списък предписания, считани за особено съществени за нормалното функциониране на процедурата по одобрение на пътното превозно средство, на онези държави-членки, които спазват такива предписания, към които Общността не се е присъединила, трябва да бъде позволено да продължат да изпълняват и развиват такива предписания;
- (14) С оглед на това, че съгласно член 234 от Договора, държавите-членки трябва да гарантират, че понастоящем не съществува несъвместимост между разпоредбите на ИКЕ на ООН, подписани на по-ранен етап, но към които Общността не се е присъединила, и съответното действащо законодателство на Общността;
- (15) С оглед на това, че приемането на разпоредбите на ИКЕ на ООН от държавите-членки не трябва да е несъвместимо с разпоредбите на Директиви 70/156/ЕИО, 74/150/ЕИО и 92/61/ЕО, при което следва да се вземат под внимание процедурите от Директива 83/189/ЕИО на Съвета от 28 март 1983 г., в която е включена процедурата за предоставяне на информация в областта на техническите стандарти и разпоредби⁶;
- (16) С оглед на това, че съгласно правилата на Общността задача на държавите-членки е да изпълняват задълженията, произтичащи от членове 2, 4 и 5 от Ревизираното споразумение,

РЕШИ:

Член 1

Общността се присъединява към Споразумението на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации относно приемането на единни

⁴ ОВ L 84, 24.3.1974 г., стр. 10. Директива, последно изменена с Акта за присъединяване от 1994 г.

⁵ ОВ L 225, 10.8.1992 г., стр. 72. Директива, последно изменена с Акта за присъединяване от 1994 г.

⁶ ОВ L 109, 26.4.1983 г., стр. 8. Директива, последно изменена и допълнена с Решение 96/139/ЕО на Комисията (ОВ L 32, 10.2.1996, стр. 31).

технически предписания за пътните превозни средства, оборудване или части, които могат да се монтират и/или да се използват на пътните превозни средства, и условията за взаимното признаване на одобренията, получени въз основа на тези предписания, което отгук нататък ще се нарича за краткост „Ревизираното споразумение”.

Текстът на Ревизираното споразумение е представен в приложение I към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е упълномощен да назначава лицето, което да има правомощията да депозира документите за присъединяване съгласно изискванията от член 6, параграф 3 от Ревизираното споразумение, и да извършва уведомлението, съдържащо се в приложение IV от настоящото решение.

Член 3

1. Съгласно член 1, параграф 5 от Ревизираното споразумение Общността заявява, че нейното присъединяване ще се ограничи с изпълнението на разпоредбите на ИКЕ на ООН, изброени в приложение II към настоящото решение.

2. Съгласно член 1, параграф 6 от Ревизираното споразумение Общността, в съответствие с процедурата, изложена във втория абзац от член 4, параграф 2 от настоящото решение, може да вземе решение да прекрати прилагането една, няколко или всички разпоредби на ИКЕ на ООН, които по-рано е приела.

3. Съгласно член 1, параграф 7 от Ревизираното споразумение Общността, в съответствие с процедурата, изложена във второ тире на член 4, параграф 2 от настоящото решение, може да вземе решение да прилага една, няколко или всички разпоредби на ИКЕ на ООН, към които не се е присъединила по времето на присъединяването си към Ревизираното споразумение.

Член 4

1. Практическите мерки по отношение на присъединяването на Общността и държавите-членки работата на ИКЕ на ООН са посочени в приложение III.

2.

Приносът на Общността по отношение на приоритетите в работната програма на ИКЕ на ООН се определя в съответствие с процедурата, посочена в приложение III, точка 1.

2. Общността ще гласува в полза на приемането на всяко предложение за предписание на ИКЕ на ООН или предложение за изменение и допълнение към даден предписание

– в случай, че съществуващ предписание, към който се е присъединила е в процес на нагаждане към техническия прогрес, проектът е приет в съответствие с процедурата, посочена в член 13 от Директива 70/156/ЕИО,

– във всички останали случаи, в които по предложение на Комисията и след получаване на съгласие от Европейския парламент, Съветът е приел проекта с квалифицирано мнозинство.

3. В случаите, в които даден предписание на ИКЕ на ООН или изменения и допълнения към предписание на ИКЕ на ООН е приет без Общността да е гласувала

„за”, Общността изразява възражение в съответствие с втория абзац от член 1, параграф 2 от Ревизираното споразумение.

4. Ако се предположи, че Общността е гласувала в полза на даден предписание на ИКЕ на ООН или изменения и допълнения към предписание на ИКЕ на ООН, в решението следва също да е указано и дали този предписание ще стане част от всеобхватната система одобрения за типа на пътните превозни средства и дали ще замести съществуващите правни предписания в рамките на Общността.

5. Разпоредбите на даден предписание на ИКЕ на ООН или изменения и допълнения към предписание на ИКЕ на ООН и измененията и допълненията предписанията на даден предписание на ИКЕ на ООН или изменения и допълнения към предписание на ИКЕ на ООН се публикуват на официалните езици на Общностите в Официален вестник на Европейските общности преди да влязат в сила.

Член 5

1. Предложените изменения и допълнения към Ревизираното споразумение, представени на Договарящите се страни от името на Общността, се одобряват от Съвета по предложение на Комисията и след получаване становището на Европейския парламент с квалифицирано мнозинство.

2. Решението дали да се внесе възражение или да се действа по друг начин, по отношение на предложените изменения и допълнения към Ревизираното споразумение, които са предложени от други Договарящи се страни, следва да се вземе в съответствие с процедурата, която се следва с цел присъединяване към това Споразумение. В случай, че тази процедура не е завършена една седмица преди изтичането на крайния срок, заложен в член 13, параграф 2 от Ревизираното споразумение, Комисията внася възражение относно изменението и допълнението от името на Общността преди изтичането на този краен срок.

Член 6

Държавите-членки, които са се присъединили или ще се присъединяват към предписанията на ИКЕ на ООН, по отношение на които Общността не е обвързана с ангажменти, могат да продължават да работят и да развиват такива предписания като приемат към тях изменения и допълнения, отразяващи техническия прогрес, като същевременно обезпечават:

- присъединяването към тези предписания да не е несъвместимо с разпоредбите на Директиви 70/156/ЕИО, 74/150/ЕИО и 92/61/ЕИО, както и
- да се спазват разпоредбите на Директива 83/189/ЕИО.

Съставено в Брюксел 27 ноември 1997 година

За Съвета

Председател

G. Wohlfart

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ИКОНОМИЧЕСКА КОМИСИЯ ЗА ЕВРОПА

КОМИТЕТ ПО ВЪТРЕШЕН ТРАНСПОРТ

СПОРАЗУМЕНИЕ

относно приемането на единни технически предписания за пътните превозни средства, оборудване и части, които могат да се монтират и/или да се използват на пътните превозни средства, и условията за взаимното признаване на одобренията, получени въз основа на тези предписания

ВТОРА РЕВИЗИЯ



**ОРГАНИЗАЦИЯ НА
ОБЕДИНЕНИТЕ НАЦИИ**

СПОРАЗУМЕНИЕ

относно приемането на единни технически предписания за пътните превозни средства, оборудване и части, които могат да се монтират и/или да се използват на пътните превозни средства, и условията за взаимното признаване на одобренията, получени въз основа на тези предписания

ПРЕАМБЮЛ

ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ,

КАТО ВЗЕХА РЕШЕНИЕ за изменение и допълнение на Споразумението относно приемането на единни технически предписания за пътните превозни средства, оборудване и части, които могат да се монтират и/или да се използват на пътните превозни средства, съставено в Женева на 20 март 1958 г.,

В ЖЕЛАНИЕТО СИ да определят единни технически предписания, от които ще се ръководят по отношение на някои пътни превозни средства, оборудване и части към тях с цел използване на същите предписания в своите страни,

В ЖЕЛАНИЕТО СИ да приемат тези предписания в своите страни, когато това стане възможно,

В ЖЕЛАНИЕТО СИ да улеснят използването в своите страни на превозни средства, оборудване и части към тях, приети в съответствие с тези предписания от компетентните органи на друга договаряща се страна,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

1. Договарящите се страни установяват посредством Административен комитет, съставен от всички Договарящи се страни в съответствие с правилата от процедурата, изложена в Приложение I, и въз основа на следващите по-долу в документа членове и параграфи, предписания относно моторните превозни средства, оборудването и частите, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на моторните превозни средства. Там където е необходимо, техническите изисквания ще включват алтернативи, а когато е възможно, те ще бъдат съобразени с работата на същите и ще включват методи за изпитвания. Условията за предоставяне на одобрения на тип и тяхното взаимно признаване ще бъдат включени за използване от страна на Договарящите се страни, които изберат да изпълняват предписанията на базата на типово одобрение.

За целите на настоящото Споразумение:

- терминът „*превозни средства, оборудване и части*” ще включва всякакви превозни средства, оборудване и части, чиито характеристики оказват въздействие върху безопасността на движението по пътищата, опазването на околната среда и пестенето на енергия;

- терминът „*одобрение на тип съгласно предписание*” посочва административната процедура, съгласно която компетентните органи на Договарящите се страни декларират след провеждане на необходимите проверки, че дадено превозно средство, оборудване или части, представени от производителя, отговаря на изискванията даден предписание. След това производителят сертифицира всяко превозно средство, оборудване или части, пуснати за продажба в търговската мрежа, че са произведени така, че да са идентични с одобрения продукт.

С оглед прилагането на предписанията е възможно съществуването на различни административни процедури, алтернативни на типовото одобрение. Единствената алтернативна процедура, общоприета и общо приложима в някои от държавите-членки на Икономическата комисия за Европа, е самоудоверяването, според което производителят удостоверява без всякакъв предварителен административен контрол, че всеки продукт, пуснат за продажба в търговската мрежа, съответства на даден предписание; компетентните административни органи могат да извършат проверка на пазара по принципа на случайния подбор с цел да се уверят, че самоудоверените продукти съответстват на изискванията на даден предписание.

2. Административният комитет е съставен от всички Договарящи се страни в съответствие с правилата от процедурата, включена в приложение I. За даден предписание, след като бъде създаден в съответствие с процедурата, посочена в Приложение I, се съобщава от Административния комитет на Генералния секретар на Организацията на обединените нации, наричан оттук нататък „Генералният секретар”. Във възможно най-кратки срокове след това Генералният секретар уведомява Договарящите се страни относно такъв предписание.

предписанието ще се счита за приет, освен ако в рамките на период от шест месеца от нотификацията му от страна на Генералния секретар над една трета от Договарящите се страни по времето, по което е извършено уведомлението, са информирали Генералния секретар за своето несъгласие с предписанието.

предписанието включва следното:

- а) съответните превозни средства, оборудване или части;
- б) технически изисквания, които, ако е необходимо, е възможно да включват алтернативни;
- в) методи за изпитвания, чрез които предстои да се демонстрират всякакви изисквания относно работата на агрегатите;
- г) условия за даване на типово одобрение и тяхното взаимно признаване, включително всякакви маркировки и условия за обезпечаване на съответствие на продукцията на същите условия;
- д) дата (дати), на които предписанието влиза в сила.

Ако е необходимо, предписанието включва позовавания на акредитираните от компетентните органи лаборатории, в които следва да се проведат изпитванията на превозните средства, оборудване или части, представени за одобрение.

3. След като дадено предписание бъде приет, Генералният секретар във възможно най-кратки срокове уведомява за това всички Договарящи се страни, като посочва кои от Договарящите се страни са изразили възражение и по отношение на които предписанието не влиза в сила.

4. Приетото предписание влиза в сила на датата (датите), посочена в документа, като предписание, приложен към такова Споразумение за всички онези Договарящи се страни, които не са уведомили относно своето несъгласие.

5. При депозиране на своите документи за присъединяване всяка нова Договаряща се страна може да декларира, че не се обвързва с някои предписания, приложени към настоящото Споразумение, или че не се обвързва с никой от тях. Ако по това време процедурата, описана в параграфи 2, 3 и 4 от настоящия член, се намира на етап проект за предписание или на етап приет предписание, Генералният секретар уведомява новата Договаряща се страна относно такъв проект за предписание или прието предписание, след което същият влиза в сила като предписание за новата Договаряща се страна само при условията, уточнени в параграф 4 от настоящия член. Генералният секретар уведомява всички Договарящи се страни относно датата на такова влизане в сила. Генералният секретар ги уведомява също и относно всички декларации, засягащи неприлагането на някои предписания, от каквото неприлагане може да се възползва всяка една от Договарящите се страни в съответствие с условията на настоящия параграф.

6. Всяка Договаряща се страна, която прилага даден предписание, може по всяко време да уведоми Генералния секретар при условие, че това се извърши с едногодишно предупреждение, че администрацията на такава Договаряща се страна възнамерява да прекрати прилагането на същия. Генералният секретар уведомява относно такова предупреждение всички останали Договарящи се страни.

Получените одобрения остават валидни до тяхното изтегляне.

Ако Договарящата се страна прекрати издаването на одобрения съгласно даден предписание, същата следва да:

- продължи надзора върху съответствието при производството на продукти, за които преди това е издала одобрение за тип;
- предприеме необходимите стъпки, описани в член 4 в момента, в който бъде предупредена относно дадено несъответствие от Договаряща се страна, която продължава да прилага предписанието;
- продължи да уведомява компетентните органи на другите Договарящи се страни относно оттеглянето на одобрения съгласно член 5;
- продължи да издава разширения за съществуващи одобрения.

7. Всяка от Договарящите се страни, която не прилага дадено предписание, може по всяко време да уведоми Генералния секретар, че от този момент нататък тя възнамерява да прилага такъв предписание, като същият ще влезе в сила за тази Договаряща се страна на 60-ия ден след такова уведомление. Генералният секретар уведомява всички Договарящи се страни за всяко влизане в сила на дадено предписание по отношение на дадена нова Договаряща се страна, което ще се извърши в съответствие с условията на настоящия параграф.

8. Договарящите се страни, за които дадено предписание е в сила, оттук нататък ще се наричат „*Договарящите се страни, прилагащи предписание*”.

Член 2

Всяка Договаряща се страна, прилагаща предписания, като се базира до голяма степен на одобрения за тип и маркировки, удостоверяващи одобрения, описани във всеки предписание, отнасящ се до типовете превозни средства, оборудване или части, обхванати от предписанието, при условие, че същата разполага с техническата компетентност и е удовлетворена от практическите мерки по осигуряване на съответствието на продукта с одобрения тип съгласно формулираното в Притурка 2. всяка Договаряща се страна, прилагаща предписание, на базата на одобрения за тип отказва одобрения за тип и одобрени маркировки, обхванати от предписанието, ако не са спазени гореспоменатите условия.

Член 3

Пътните превозни средства, оборудване или части, за които Договаряща се страна е издала одобрения за тип в съответствие с член 2 от настоящото Споразумение, и са произведени или на територията на някоя от Договарящите се страни, която прилага въпросното предписание, или в такава друга страна, каквато е посочена от Договарящата се страна, която надлежно е одобрила въпросните типове превозни средства, оборудване или части, следва да са в съответствие със законодателството на всички Договарящи се страни, прилагащи въпросното предписание на базата на одобрения за тип.

Член 4

В случай, че компетентните органи на Договаряща се страна, прилагаща предписание на базата на одобрения за тип, констатира, че някои превозни средства, оборудване или части, на които са нанесени маркировки за одобрение, издадени съгласно въпросното предписание от една от Договарящите се страни, не съответстват на одобрените типове, същите компетентни органи уведомяват компетентните органи на Договарящата се страна, които са издали одобрението. Такава Договаряща се страна следва да предприеме необходимите стъпки, в резултат от които продуктите, произвеждани от съответните производители, следва да бъдат приведени в съответствие с одобрените типове и заедно с това следва да уведоми останалите Договарящи се страни, прилагащи предписанието на базата на одобрения за тип, относно предприетите стъпки, които, ако е необходимо, могат да включват оттегляне на одобрението. Там където има вероятност да се появи заплахата за безопасността на движението по пътищата или за околната среда, Договарящата се страна, която е издала одобрението, след получаването на информацията относно несъответствието с одобрения тип (одобрените типове) информира за това и за ситуацията всички останали Договарящи се страни. Договарящите се страни могат да забранят продажбата и експлоатацията на такива превозни средства, оборудване или части на своята територия.

Член 5

Компетентните органи на всяка от Договарящите се страни, прилагащи предписания на базата на одобрения за тип, всеки месец изпращат на останалите Договарящи се страни списък от превозните средства, оборудване или части, одобренията за които са били отхвърлени или са били оттеглени през този месец; освен това при получаването на искане от компетентните органи на друга Договаряща се страна, прилагаща предписание на базата на одобрения за тип, изпращат незабавно на такива компетентни органи копие от цялата информация по въпроса, въз основа на която е взето решението да се издаде или да се откаже да се издаде, или да се оттегли одобрение на превозни средства, оборудване или части съгласно такова предписание.

Член 6

1. Страните-членки на Икономическата комисия за Европа, страните, допуснати до Комисията, в качеството им на консултанти в съответствие с параграф 8 от Референтните условия на Комисията, както и регионалните организации за икономическа интеграция, създадени от държави-членки на Икономическата комисия за Европа, на които съответните техни държави-членки са възложили правомощия в областите, обхванати от настоящото Споразумение, включително правомощието да се вземат задължителни за техните държави-членки решения, могат да станат Договарящи се страни по настоящото Споразумение.

За определяне на броя гласове, упоменати в член 1, параграф 2, и в член 12, параграф 2, регионалните организации за икономическа интеграция гласуват с броя гласове на техните държави-членки, които същевременно са членки на Икономическата комисия за Европа.

2. Тъй като страните-членки на Организацията на обединените нации могат да вземат участие в някои дейности на Икономическата комисия за Европа в съответствие с параграф 11 от Референтните условия на Комисията, както и регионалните организации за икономическа интеграция, създадени от държави-членки на Икономическата комисия за Европа, на които съответните техни държави-членки са възложили правомощия в областите, обхванати от настоящото Споразумение, включително правомощието да се вземат задължителни за техните държави-членки решения, могат да станат Договарящи се страни по настоящото Споразумение.

За определяне на броя гласове, споменати в член 1, параграф 2, и в член 12, параграф 2, регионалните организации за икономическа интеграция гласуват с броя гласове на техните държави-членки, които същевременно са членки на Икономическата комисия за Европа.

3. Присъединяването към измененото и допълнено Споразумение от страна на нови Договарящи се страни, които не са страни по Споразумението от 1958 година, се извършва чрез депозиране на документи при Генералния секретар след влизането в сила на измененото и допълнено Споразумение.

Член 7

1. Измененото и допълнено Споразумение се счита за влязло в сила девет месеца след датата на изпращането му от Генералния секретар до всички Договарящи се страни по Споразумението от 1958 г..

2. Измененото и допълнено Споразумение не се счита за влязло в сила, ако в рамките на шестмесечния период след датата на изплащането му до тях от страна на Генералния секретар бъде изразено възражение от Договарящите се страни по Споразумението от 1958 година.

3. За всяка нова Договаряща се страна, присъединяваща се към настоящото изменено и допълнено Споразумение, настоящото изменено и допълнено Споразумение влиза в сила на 60-ия ден след депозирането на документите за присъединяване.

Член 8

1. Всяка Договаряща се страна може да денонсира настоящото Споразумение, като за това уведоми Генералния секретар.

2. Денонсирането влиза в сила 12 месеца след датата на получаване при Генералния секретар на такова уведомление.

Член 9

1. Всяка нова Договаряща се страна съгласно определението в член 6 от настоящото Споразумение може да по време на присъединяването или по всяко време след него да декларира чрез уведомление, адресирано до Генералния секретар, че настоящото Споразумение се простира върху всички или върху някаква част от териториите, за чиито международни отношения същата е поела отговорност. Споразумението се разпростира върху територия или територии, изброени в уведомлението, считано от 60-ия ден след получаването му при Генералния секретар.

2. Всяка нова Договаряща се страна съгласно определението в член 6 от настоящото Споразумение, която е съставила декларация в съответствие с параграф 1 от настоящия член, в която се обявява за разпростирането на настоящото Споразумение върху всички или върху някаква част от териториите, за чиито международни отношения същата е поела отговорност, може да денонсира Споразумението отделно по отношение на такава територия в съответствие с разпоредбите на член 8.

Член 10

1. Всеки спор между две или повече Договарящи се страни, засягащ тълкуването или прилагането на настоящото Споразумение, доколкото е възможно следва да урежда чрез преговори помежду им.

2. Всеки спор, който не е уреден чрез преговори, се внася в арбитражен съд, ако която и да било от Договарящите се страни по спора излезе с такова искане, като делото ще се води съответно от един или повече арбитри, избрани чрез споразумения между страните по спора. Ако в рамките на три месеца, считано от датата на внасяне на спора в арбитражен съд, страните по спора не са в състояние да се споразумеят относно избора на арбитър или арбитри, всяка от тези страни може да поиска Генералният секретар да назначи един арбитър, който ще бъде натоварен с решение относно делото по спора.

3. Решението на арбитъра или арбитрите, посочени в съответствие с параграф 2 от настоящия член, има задължителна сила за Договарящите се страни, влезли в спор.

Член 11

1. Всяка нова Договаряща се страна по време на присъединяването към настоящото Споразумение може да декларира, че не се счита за обвързана по член 10 от настоящото Споразумение. Останалите Договарящи се страни не са обвързани по член 10 по отношение на която и да било нова Договаряща се страна, която е изразила такава резерва.

2. Всяка Договаряща се страна, която е изразила резерва съгласно параграф 1 от настоящия член, може по всяко време да оттегли такава резерва, като за това уведоми Генералния секретар.

3. Не се разрешава друга резерва по настоящото Споразумение, нито по предписанията, приложени към същото; но всяка Договаряща се страна може, в съответствие с условията на член 1, да декларира, че не предлага да се прилагат някои от предписанията или че не предлага да се прилагат никой от тях.

Член 12

В предписанията, приложени към настоящото Споразумение, могат да бъдат внасяни изменения и допълнения в съответствие със следната процедура.

1. Измененията и допълненията към предписанията се създават от Административния комитет съгласно описаното в член 1, параграф 2, и в съответствие с процедурата, посочена в Притурка 1. Там където е необходимо, в дадено изменение и допълнение като алтернатива могат да бъдат включени съществуващите изисквания. Договарящите се страни посочват кои алтернативи в рамките на предписанията те ще прилагат. Договарящите се страни, прилагащи дадена алтернатива (алтернативи), в рамките на дадено предписание не са задължени да приемат одобрения към предишната алтернатива (предишните алтернативи) в рамките на същото предписание. Договарящите се страни, прилагащи само най-актуалните изменения и допълнения, не са задължени да приемат одобрения по предходни изменения и допълнения, нито по предписания, към които не са внасяни изменения и допълнения. Договарящите се страни, прилагащи по-ранна серия от изменения и допълнения или предписания, към които не са внасяни изменения и допълнения, приемат одобренията, дадени на по-късни серии изменения и допълнения. Дадено изменение и допълнение към предписанието, след като бъде създадено, се оповестява от Административния комитет на Генералния секретар. Във възможно най-кратки срокове след това Генералният секретар уведомява за такова изменение и допълнение онези Договарящи се страни, които прилагат предписанието.

2. Дадено изменение и допълнение към предписание се счита за прието, освен ако в рамките на период от шест месеца, считано от нотификацията му от Генералния секретар, повече от една трета от Договарящите се страни, прилагащи предписанието по време на нотификацията, са информирали Генералния секретар относно своето несъгласие с такова изменение и допълнение. Ако след изтичането на този период, Генералният секретар не е получил декларации за несъгласие от повече от една трета от

Договарящите се страни, прилагащи предписанието, Генералният секретар във възможно най-кратък срок обявява изменението и допълнението за прието и задължително за онези Договарящите се страни, прилагащи предписанието, които не са обявили, че му се противопоставят. Когато в дадено предписание се внасят изменения и допълнения и поне една пета от Договарящите се страни, прилагащи предписанието, без внесени изменения и допълнения, впоследствие декларират своето желание да продължат да прилагат предписанието без изменения и допълнения, предписанието без изменения и допълнения ще се счита за алтернатива на предписанието, в който са внесени изменения и допълнения, и ще бъде официално внесен като такъв в предписанието, който ще влезе в сила, считано от датата на приемането на измененията и допълненията или тяхното влизане в сила. В този случай задълженията на Договарящите се страни, прилагащи предписанието, са същите, каквито са съгласно параграф 1.

3. В случай, че нова Договаряща се страна се присъедини към настоящото Споразумение в промеждутъка от време между нотификацията за измененията и допълненията към дадено предписание, направена от Генералния секретар, и влизането му в сила въпросното предписание не влиза в сила по отношение на такава Договаряща се страна, докато не изтекат два месеца след като същата официално е приела изменението и допълнението или два месеца след изтичането на период от шест месеца от датата на получаването от тази страна на съобщението от Генералния секретар относно предложеното изменение и допълнение.

Член 13

В текста на самото Споразумение и на притурките към него могат да бъдат внасяни изменения и допълнения в съответствие със следната процедура.

1. Всяка Договаряща се страна може да предложи едно или повече изменения и допълнения към настоящото Споразумение и към притурките към него. Текстът на всяко предложено изменение и допълнение към Споразумението или притурките към него се изпраща до Генералния секретар, който го изпраща до всички Договарящи се страни и информира всички останали страни, споменати в член 6, параграф 1, от същия документ.

2. Всяко предложено изменение и допълнение, разпратено в съответствие с параграф 1 от настоящия член, се счита за прието, ако никоя от Договарящите се страни не изрази възражение в рамките на период от шест месеца, считано от датата на разпращане на предложеното изменение и допълнение от Генералния секретар.

3. Генералният секретар във възможно най-кратки срокове уведомява всички Договарящи се страни относно това дали е имало налице възражения срещу предложеното изменение и допълнение. Ако е било изразено възражение по отношение на предложеното изменение и допълнение, изменението и допълнението се счита, че не е било прието, и че не е действително по какъвто и да било начин. Ако не е било изразено такова възражение, изменението и допълнението влиза в сила по отношение на всички Договарящи се страни три месеца след изтичането на шестмесечния период, споменат в параграф 2 от настоящия член.

Член 14

Освен уведомленията, предвидени съгласно член 1, 12 и 13 от настоящото Споразумение, Генералният секретар уведомява Договарящите се страни относно следното:

- а) присъединявания в съответствие с член 6;
- б) датите на влизане в сила на настоящото Споразумение в съответствие с член 7;
- в) в случай на денонсиране в съответствие с член 8;
- г) уведомления, получени в съответствие с член 9;
- д) декларации и уведомления, получени в съответствие с параграф 1 и 2 от член 11;
- е) влизане в сила на всяко изменение и допълнение в съответствие с член 12, параграф 1 и 2;
- ж) влизане в сила на всяко изменение и допълнение в съответствие с член 13, параграф 3.

Член 15

1. Ако към датата на горните разпоредби влязат в сила процедурите, посочени в член 1, параграф 3 и 4, от Споразумение, в което не са били внесени изменения и допълнения, са в процес на приемане на ново предписание, въпросният ново предписание влиза в сила съгласно разпоредбите на параграф 5 от въпросния член.

2. Ако към датата на горните разпоредби влязат в сила процедурите, посочени в член 12, параграф 1 от Споразумението, в което не са били внесени изменения, и които са в процес на приемане на изменения към дадено предписание, въпросното изменение влиза в сила съгласно разпоредбите на параграф 5 от въпросния член.

3. Ако всички Договарящи се страни по Споразумението се споразумеят в такъв смисъл, всяко предписание, приет съгласно условията на Споразумение, в което не са внесени изменения и допълнения, може да се третира все едно, че се отнася за предписание, прието при условията на горните разпоредби.

Притурка 1

СЪСТАВ И ПРАВИЛА ЗА РАБОТА НА АДМИНИСТРАТИВНИЯ КОМИТЕТ

Член 1

Членският състав на Административния комитет се формира от всички Договарящи се страни по Споразумението с внесени изменения и допълнения.

Член 2

Изпълнителният секретар на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации обезпечава Комитета със секретариат е съответните услуги.

Член 3

На първата си сесия всяка година Комитетът избира председател и заместник-председател.

Член 4

Генералният секретар на Организацията на обединените нации свиква Комитета под патронажа на Икономическата комисия за Европа във всички случаи, в които се налага да се създаде нов предписание или да се внесе изменение и допълнение към съществуващ предписание.

Член 5

Предложените нови предписания се подлагат на гласуване. Всяка страна - Договаряща се страна по Споразумението, има право на един глас. За целите на вземане на решение се изисква кворум, състоящ се от не по-малко от половината от Договарящите се страни. За определяне на кворума регионалните организации за икономическа интеграция в качеството си на Договарящи се страни по Споразумението, гласуват с броя гласове на своите държави-членки. Представителят на една регионална организация за икономическа интеграция може да представи гласовете на съставлящите я суверенни страни. Новите проекто-предписания се създават с мнозинство от две трети от гласувалите присъстващи.

Член 6

Предложените изменения и допълнения към предписанията се подлагат на гласуване. Всяка страна - Договаряща се страна по Споразумението, прилагаща предписанието, има право на един глас. За целите на вземане на решение се изисква кворум, състоящ се от не по-малко от половината от Договарящите се страни, прилагащи предписанието. За определяне на кворума регионалните организации за икономическа интеграция в качеството си на Договарящи се страни по Споразумението, гласуват с броя гласове на своите държави-членки. Представителят на една регионална организация за икономическа интеграция може да представи гласовете на съставлящите я суверенни страни, които прилагат предписанието. Новите предложения за изменения и

допълнения към предписания се създават с мнозинство от две трети от гласувалите присъстващи.

Притурка 2

СПАЗВАНЕ НА ОРГАНИЗАЦИЯТА НА ПРОИЗВОДСТВО

1. ПЪРВОНАЧАЛНА ОЦЕНКА

1.1 Одобряващият орган на Договаряща се страна, преди да даде одобрение за тип, е длъжен да се увери, че са налице удовлетворителни мерки и организация с оглед обезпечаване на ефективен контрол, целта на които е пътните превозни средства, оборудване или части, които са в процес на производство, да отговарят на одобрения тип.

1.2 Изискванията съгласно параграф 1.1 следва да бъдат потвърдени по начин, който да удовлетворява органа, издаващ одобренията за тип, но също може да бъде потвърден от името и по искане на органа, издаващ одобренията за тип, от органа, издаващ одобренията за тип на друга Договаряща се страна. В такъв случай последният издаващ одобрения орган подготвя удостоверение за съответствие, в което се подчертават областите и производствените обекти, които включва, като съответстващи на продукта (продуктите), който предстои да бъде одобрен за тип.

1.3 Органът, издаващ одобренията, е длъжен също да приеме регистрацията на производителя по уеднаквения стандарт ISO 9002 (в обхвата на който се намира/т продуктът/продуктите, който/които предстои да получи одобрение) или друг равносилен стандарт за акредитиране, отговаря на изискванията съгласно параграф 1.1. Производителят е длъжен да представи подробности от регистрацията и да информира одобряващия орган относно всякакви ревизии на валидността на регистрацията или в обхвата на същата.

1.4 При получаване на заявление от орган на друга Договаряща се страна одобряващият орган незабавно изпраща удостоверението за съответствие, споменато в последното изречение на параграф 1.2 или да предупреди, че не е в състояние за представи такова удостоверение.

2. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

2.1 Всяко пътно превозно средство, оборудване или част, одобрено съгласно предписанието, приложен към настоящото Споразумение, следва да бъде произведено в съответствие с изискванията за одобрен тип като съответства на изискванията на настоящата Притурка и на въпросното предписание.

2.2 Одобряващият орган на Договаряща се страна, даващ одобрение за тип съгласно предписанието, приложено към настоящото Споразумение, е длъжен да провери наличието на съответни разпоредби и документирани планове за контролна дейност, които да се съгласуват с производителя за всяко одобрение, да провежда на определени интервали от време онези изпитвания и контролни проверки, които да удостоверят, че даден продукт продължава да съответства на одобрения тип, като по-специално тук се включват, там, където е приложимо, изпитванията, посочени във въпросното предписание.

2.3 Притежателят на одобрението е длъжен в частност:

2.3.1 да обезпечи наличието на организация за ефективен контрол на съответствието на продуктите (пътните превозни средства, оборудване или части) с одобрението за тип;

2.3.2 да има достъп до изпитателното оборудване, необходимо за проверка на съответствието на всеки одобрен тип;

2.3.3 до обезпечи регистрирането на данните от изпитванията, както и достъпността на приложените документи за период, който следва да бъде определен съгласувано с одобряващия орган. Този период не може да превишава 10 години.;

2.3.4 да анализира резултатите от всеки тип изпитване с цел проверка и потвърждаване стабилността на характеристиките на продукта, като остави толеранс за разнообразие в дадено промишлено производство;

2.3.5 да обезпечи за всеки тип продукт провеждането поне на проверките, предписани съгласно настоящата Притурка, както и изпитанията, предписани в приложимите предписания;

2.3.6 да обезпечи всеки комплект образци или части за проби и изпитания, които представят доказателства за несъответствие, получени в резултат от въпросното изпитване на тип, да предизвика по-нататъшен подбор и изпитвания. Задължително е да се предприемат всички необходими стъпки за възстановяване съответствието на съответното производство.

2.4 Органът, издал одобрението за тип, може по всяко време да подложи на проверка методите за контрол на съответствието, които се прилагат на всеки производствен обект. Нормалната честота на тези проверки може да бъде съобразена с разпоредбите (ако са налице), приети в съответствие с параграф 1.2 или 1.3 от настоящата притурка, и да са от такъв характер, че да гарантират, че съответните контролни проверки се провеждат с периодичност, съобразена със степента на доверие, което одобряващият орган е установил по отношение на производителя.

2.4.1 По време на самата инспекционна проверка на проверяващия инспектор следва да се предоставят протоколите от изпитванията и производствените протоколи.

2.4.2 В случаите, в които характерът на изпитването позволява, инспекторът може да събере произволно избрани образци, които да се изпитат в лабораторията на производителя (или от Техническата служба в случаите, предвидени съгласно предписанието, приложено към настоящото Споразумение). Минималният брой образци може да се определи съгласно собствената проверка на производителя.

2.4.3 В случаите, в които нивото на контрол се окаже незадоволително, или в случай, че се наложи да се провери валидността на изпитванията, извършени в изпълнение на параграф 2.4.2, инспекторът е длъжен да подбере образци, които да бъдат изпратени в Техническата служба, която е натоварена с извършване изпитвания за одобрение на тип.

2.4.4 Одобряващият орган може да извършва всякакви изпитвания и проверки, предписани в настоящата Притурка или съгласно приложимото предписание, приложено към настоящото Споразумение.

2.4.5 В случаите, в които по време на инспекционната проверка са констатирани незадоволителни резултати, одобряващият орган е задължен да обезпечи предприемането на всички необходими стъпки за възстановяване съответствието на производството във възможно най-кратки срокове.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

1. На датата на присъединяването си към Ревизираното споразумение относно пътните превозни средства, оборудване или части, Европейската общност възнамерява да ограничи своето присъединяване до признаване и одобрения на предписанията на ИКЕ на ООН, описани в списъка по-долу, със серия изменения, както е посочено, в сила от датата на присъединяването..

предписани е на ИКЕ на ООН №	Серия на измененията	Предмет
1	01	Фарове (включително лампи R ₂ или HS ₁)
3	02	Устройства за задно отразяване
4	—	Осветление на задния регистрационен номер
5	02	Фарове (с капсулирана оптика)
6	01	Пътепоказатели
7	02	Габаритни светлини /предни странични/ задни странични/ стоп-светлини
8	04	Лампи за фарове (H ₁ , H ₂ , H ₃ , HB ₃ , HB ₄ , H ₇ , H ₈ или HIR ₁)
10	02	Заглушаване на радиоелектрически смущения
11	02	Ключалки и панти за вратите
12	03	Поведение на кормилния механизъм при удар
13	09	Спирачна система
14	04	Закрепване на предпазните колани
16	04	Предпазни колани
17	06	Издръжливост на седалките
18	02	Обезопасяване срещу кражби
19	02	Предни светлини за мъгла
20	02	Фарове (H ₄)
21	01	Вътрешно оборудване
22	04	Предпазни щитове и прегради
23	—	Светлинни индикатори за заден ход
24	03	Пушене (при дизелови двигатели)
25	04	Задглавници
26	02	Външни издатини
27	03	Аварийен триъгълник
28	—	Предупредителни звукови сигнали
30	02	Гуми (моторните превозни средства и техните ремаркета)
31	02	Фарове (халогенни, с капсулирана оптика)
34	01	Противопожарно обезпечение
37	03	Крушки, използвани в одобрените светлини
38	—	Задни светлини за мъгла
39	—	Скоростомер
43	—	Безопасно остъкляване
44	03	Системи за инсталиране на седалки за деца
45	01	Механизми за почистване на фаровете
46	01	Огледала за обратно виждане
48	01	Инсталация на светлини и светлинни сигнални

предписани е на ИКЕ на ООН №	Серия на измененията	Предмет
		устройства
49	02	Емисия на двигателите (дизелови)
50	—	Предни габаритни светлини/задни габаритни светлини /стоп-светлини, пътепоказатели, задна светлина за регистрационен номер (мотопеди/мотоциклети)
51	02	Нива на шум
53	—	Инсталация на светлини и светлинни сигнални устройства (мотоциклети)
54	—	Гуми (товарни автомобили и техните прицепи и ремаркета)
56	—	Фарове (мотопеди)
57	01	Фарове (мотоциклети)
58	01	Задни предпазни устройства
59	—	Заменяеми шумо-подтискащи системи
60	—	Контролни уреди, управлявани от водача (мотопеди/мотоциклети)
62	—	Обезопасяване срещу кражби (мотопеди / мотоциклети)
64	—	Гуми (резервни колела за аварийна употреба/резервни гуми)
66	—	Издръжливост на надстройката (автобуси)
69	01	Задна маркировка за бавно движещи се пътни превозни средства
70	01	Задна маркировка за тежки и дълги пътни превозни средства
71	—	Зрително поле (селскостопански трактори)
72	—	Фарове (HS ₁) (мотоциклети)
73	—	Странична защита
74	—	Инсталация на светлини и светлинни сигнални устройства (мотопеди)
75	—	Гуми (мотоциклети / мотопеди)
77	—	Светлини за престой
78	02	Спирачна система (категория L)
79	01	Кормилна система
80	01	Издръжливост на седалките (автобуси)
81	—	Огледала за задно виждане (мотоциклети / мотопеди)
82	—	Фарове (HS ₂) (мотопеди)
83	03	Емисии
85	—	Мощност на двигателя
86	—	Инсталация на светлини и светлинни сигнални устройства (селскостопански трактори)
87	—	Дневни светлини
89	—	Устройства за ограничаване на скоростта
90	01	Заменяеми накладки за спирачки
91	—	Странични габаритни светлини
93	—	Предни предпазни устройства
96	—	Емисии на дизелови двигатели (селскостопански

предписани е на ИКЕ на ООН №	Серия на измененията	Предмет
97	—	трактори)
98	—	Алармени системи
99	—	Предни светлини с газово-разредни светлинни източници
100	—	Газово-разредни светлинни източници
101	—	Електрически моторни превозни средства
102	—	Емисии CO ₂ / консумация на гориво
103	—	Уреди, които се свързват на късо
		Заменяеми катализатори

Техническите изисквания на споменатия по-горе предписание на ИКЕ на ООН стават алтернативни на техническите приложения към съответните Директиви на ЕО в случаите, в които последните имат същия обхват и там, където за изброените предписания съществуват отделни Директиви на ЕО.

Въпреки това, допълнителните разпоредби към директивите, например тези, които се отнасят до изискванията към оборудването или процедурата по одобряване, остават в сила.

Там където е ясно, че предписанията на ИКЕ на ООН се различават от съответните Директиви, Общността може да реши да се изключи от задължението си за взаимно признаване в тази област чрез оттегляне от въпросните предписания на ИКЕ на ООН съгласно член 1, параграф 6, от Ревизираното споразумение и член 3 от същото Решение.

2. Изброените предписания на ИКЕ на ООН, за които към датата на присъединяването не съществуват съответстващи им отделни Директиви на ЕО, стават алтернативни в съответствие с параграф 1 към момента, когато тези отделни Директиви на ЕО станат приложими.

3. Предписание 22 на ИКЕ на ООН, в съответствие с правилата от Договора, не се прилага във Великобритания преди 1 юли 2000 година или, ако се прилага по-рано, дотогава докогато Общността се присъедини към измененото предписание на ИКЕ на ООН относно предпазните щитове и прегради, съгласно който се предвиждат същите или по-високи стандарти за такива щитове и прегради, каквито са приложими във Великобритания към датата на приемане на това Решение.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРАКТИЧЕСКИ МЕРКИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕТО НА ОБЩНОСТТА И ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ КЪМ РЕВИЗИРАНОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

Европейската общност и държавите-членки се присъединяват като Договарящи се страни към Ревизираното споразумение в съответствие със следните правила.

1. Преговорите и подготвителната работа по работната програма на ИКЕ на ООН и по предварителната работа преди приемането на предписанията или измененията и допълненията към съществуващите предписания, към които се присъединява Общността

Приносът на Общността по отношение на приоритетите на работната програма се установява по целесъобразност и в съответствие с процедурата, описана в член 228, параграф 1 на Договора.

Представители на Комисията и на държавите-членки участват в подготвителната работа на експертните групи, целта на които е съдействие за улесняване приемането на предложението за ново предписание на ИКЕ на ООН или внасяне на изменения и допълнения в съществуващото предписание на ИКЕ на ООН. В процеса на тази подготвителна работа експертите на държавите-членки могат да предлагат технически мнения и да вземат пълноценно участие в техническите дискусии само въз основа на своя технически опит, без по този начин да обвързват своите национални органи, нито Общността.

След завършване на тази подготвителна фаза Комисията представя Общността в Административния комитет съгласно член 1 от Ревизираното споразумение в качеството си на говорител на Общността и в съответствие с член 113 от Договора. Окончателната позиция на Общността по приемането на ново предписание на ИКЕ на ООН или на измененията и допълненията на съществуващото предписание на ИКЕ на ООН се решава в съответствие с член 4, параграф 2 от това Решение.

На всички етапи от тази процедура Комисията информира Европейския парламент, особено по отношение разработването на работната програма, както и посоката и резултатите от подготвителната работа. Освен това, Комисията своевременно представя пред Парламента предложенията по предписанията на ИКЕ на ООН и измененията и допълненията.

2. Приемане на предписанията на ИКЕ на ООН и на изменения и допълнения към такива съществуващи предписания

Комисията упражнява правото си на глас от името на Общността в рамките на органите, създадени съгласно Ревизираното споразумение. Държавите-членки не гласуват освен в случаите, в които е било решено, че Комисията не е или няма да бъде обвързана с предписание на ИКЕ на ООН.

Институциите на Общността поемат задължението да ускорят своите процедури, доколкото това е възможно, с цел да не забавят излишно гласуването в рамките на ИКЕ.

За тази цел Комисията представя своето предложение съгласно изискванията, формулирани в член 4, параграф 2, от Решението при условие, че са налице всички основни компоненти от предложението за предписание на ИКЕ на ООН.

3. Изменения и допълнения по Ревизираното споразумение

Изменения и допълнения към Ревизираното споразумение могат да се предлагат само от Общността.

Държавите-членки съгласуват своето становище със становището, представено от Общността относно измененията и допълненията, предложени от останалите Договарящи се страни в съответствие с член 13 от Ревизираното споразумение.

4. В случай, че държава-членка се присъедини към процедура за уреждане на спор по смисъла на член 10 от Ревизираното споразумение, становището на такава държава-членка по въпросите на тълкуването на Споразумението в такава процедура се съгласува с Комисията след провеждане на консултации с останалите държави-членки.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

УВЕДОМЛЕНИЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 2 ОТ РЕШЕНИЕТО

Европейската общност декларира, че няма задължения съгласно член 10 от Ревизираното споразумение и че при всички случаи членове 2, 4 и 5 от същото споразумение ще се изпълняват от отделните държави-членки на Общността. Европейската общност декларира, че предписание 22 на ИКЕ на ООН не се разпространява върху Великобритания.